



BRIGADAS INTERNACIONALES DE PAZ PROYECTO GUATEMALA

Xteeb'al xna'aj li tuqtuukil usilal

Boletín popular No. 15, 2025

Yooko Esik'b'al - Estamos buscándolos **Naqa ka' waahi xk'uub'ankil li na'leb' uxb'il chaq, re xch'olb'al li qab'e.**



Li k'uub'anb'il esil a'in, naxk'am chaq chi kutankil li rahilal ut xmay ke' xyu'ami chaq li komon aj Q'eqchi', Poqomchi' ut eb' li komon aj Achi'.

Li rela' xjunxaqalil li k'iila ech'alalb'ej, ke' sachb'esiik naq ki wank li xnimal ru kamsink, ke' tawmank sa' li na'ajej k'eeb'il jo' muqleb'aal sa' muqmu CREOMPAZ.

Eb' li lixq ut winq ke' kole' chaq yookeb' xsik'b'al xyaalal re naq ab'inb'ilaqeb' xb'aan li chaq'rab' re naq twanq raqok aatin chirix li k'iila majelal uxb'il chaq sa' xb'een li xk'ulub'eb' jo' poyanam ki xb'aanu chaq li awab'ejilal re li tenamit Watemaal sa'atq li junkab'al, li k'aleb'aal ut li k'iila tenamit aj ralch'och'.

1. Maafoon hulaj te' elq sa'
qach'ool eb' li qech'alal, wankeb' sa'
qayang anaqwank, a'a'neb' xkawilal
qach'ool sa' li yalok q'e li yooko
xb'aanunkil chirix li yu'amej.

3. Li k'iila na'leb' uxb'il
chaq na xwaklesi
li qach'ool, jo' li na
xb'aanu li loq'laj na'
ch'och', na xkawob'resi
li qayeehom
qab'aanuhom.

4. xb'aan naq li
xmuqb'al liqak'ulub'
ink'a' na raqtaak,
toj wank sa' qayang
li majelal ut li
xnimqal ru muxuk...



2. Anaqwank jwal aaje' ru
xpatz'b'aleb', xjultikankil
jo'k'iihal xyeehomeb' ut
xb'aanuhomeb'.



Li na'leb' uxb'il chaq wank sa' qach'ool, naqa
k'am chaq sa' li qawanjik anaqwank, re naq
wanq sa' qach'ool li k'iila na'leb' xjuk'uk'lenka
chaq xwanjik jun chi tenamit, jun chi ch'uut.

A'an li yalok q'e ke' xb'aanu chaq li poyanam
re xtawb'al ru, xk'eeb'al chi uub'ej ut
xch'olob'ankil li na'leb' uxb'il ut k'ulb'il chaq
sa' xyu'ameb'.

Qak'ulub' xnawb'al li xk'ulmank chaq junxil
q'e kutan sa' xyu'ameb' li qech'alal maak'a'eb'
sa' qayanq ut k'aa'ut naq xk'ulmank chaq li
k'iila rahilal a'an.

A'an jun na'leb' re naq ink'a' te' sachq sa'
qach'ool, re naq ink'a' chik taak'ulmanq sa'
li qasutam li xnimqal ru rahilal ke' sachok
yu'amej ut k'ulub'ej.

Sa' li chihab' 2012 xteehe' li okleb'aal re xtawb'al li yaal ut li loq'laj na' ch'och' xte chaq rib' re aatinak



Sa' li chihab' 2012 xwank raqok aatin chirixli kamsink xk'ab'a'in Plan de Sánchez, Rab'inal Baja Verapaz (sa' li chihab' 1982) xk'e rokik sa' li na'ajej na xk'ab'a'in Comando Regional de Entrenamiento de Operaciones de mantenimiento de Paz (CREOMPAZ), sa' li na'ajej b'arwi' ke' wank laj kookox jun xkak'aal rajlil na'ajej re li tenamit Kob'an, re xsik'b'al li muqleb'aal ke' xyooob' sa' muqmu chalen naq ki wank li k'iila kamsink sa' xtenamit aj ralch'och'. li xnimall ru molam na xyal xq'e xsik'b'aleb' li komon sachenaqeb' malaj li kamsimb'ileb', Fundación de Antropología Forense de Guatemala (FAFG) chi ruheb' li chihab' 2012 ut 2014, ke' xtaw oob' ro'k'aal chi muqleb'aal. sa' eb' li muqleb'aal ke' xwaklesi xb'aqel 553 chi poyanam, li xnaab'alil a poyanam a'an ke' tawe' chi tz'aptz'ook li ruuheb' chi tik'r, b'ak'b'ookeb' roq ut ruq', lajeeb' ro'k'aal saaj poyanameb'.

Sa'eb' chaq li chihab' numenaq li k'iila poyanam ke' xk'e chi isiik reetalil xkik'eleb' re xsik'bal li rech'alal sachenaqeb', re chi jo'kan te' xnaw ani aj b'aqel ke' tawe'je'. Rik'in xch'uutal reetalil li k'iila kik' a'an toj chi ru li po marzo re li chihab' 2024 li xnimall ru molam li na xyal xq'e xsik'b'aleb' li komon sachenaqeb' malaj li kamsimb'ileb' FAFG xk'e chi nawe'k naq lajeeb' xkaak'aal xwaqk'aal chi poyanam ke' na'liik aniheb' xk'ab'a, xk'iihalileb' a poyanam a'an aj ralch'och'eb' ke' kamsiik ut ke' sache' chi ruheb' li chihab' 1981 ut 1988.

Aajel ru xjultikankil naq eb' laj kookox sa' li tenamit Watemaal sa'atqeb' li rochoch xk'anjelak cho'q re xmuqb'al xjunxaqalil eb' li komon ke' xchap ut ke' xkamsi. Kaw najultikamank naq sa' maajun chik tenamit re América Latina ke' xb'aanu a'in.



Li xsachb'aleb' xjunxaqalil ut xkamsinkileb' li komon ke' k'anjelak re risinkil chi uub'e xtenamiteb' a'an jun xnimall ru majelal.

Li na'ajej CREOMPAZ nak'anjelak chalen li chihab' 2006 ut li xk'anjel a'an xkawresinkileb' aj kookox re xtaqlankileb' b'aanunk k'anjel chirix tuqtuukilal sa' ab' tenamit.



Li xnajter na'ajej laj kookox Kob'an a'an xnimall ru na'ajej b'arwi' ke' chapok ut ke' kamsink poyanam, a na'leb' a'an a'aneb' laj kookox ke' b'aanunk re.

Li xna'ajeb' laj kookox jun kak'aal rajlil re li tenamit Kob'an, na'ajej ke' roksi re tawasink, chapok sa' muqmu ut kamsink

SE BUSCAN



PRÓFUGOS DE LA JUSTICIA

Denúncialos al MP 24119191 y PNC 23290000

Sa' li chihab' 2002 ki patz'mank li b'eenilatq xsik'b'al xb'aqueleb' li komon. li xmolam rech'alaleb' li komon ke chapb'ileb' - sachb'esinb'ileb' Watemaal (FAMDEGUA) sa' li chihab' 2002 ki patz'mank li b'eenilatq xsik'b'al xb'aqueleb' li komon. li xmolam rech'alaleb' li komon ke chapb'ileb' - sachb'esinb'ileb' Watemaal (FAMDEGUA), sa' xk'ab'a li esilal xk'e jun laj kookox chirix jun li muqmuukil muqleb'aal, eb' li ech'alalb'ej ke' xpatz' xpikb'al li xna'ajeb' laj kookox jun kak'aal rajlil re li tenamit Kob'an, na xk'ab'a'in anajwank CREOMPAZ.

Sa' xk'ab'a' li xk'iila b'aqel li poyanam ki ta'limank sa' li pikok muqleb'aal a'an, ut sa' xk'ab'a' ajwi' li xkawilal xch'ooleb' chi patz'ok li k'iila poyanam ke' kole' chi ru li kamk ut eb' li molam nake' kolok rix li k'iila poyanam muxb'ileb' chaq, li Ministerio Público xtikib' jun siir tz'ilok ix.

Jo'kan ut naq chi ru li chihab' 2016 xtiklaak xchapb'aleb' ut xsik'b'aleb' kaalaju laj kookox li yaaleb' chaq re ut nimqeb' chaq xwankil naq xwank li k'iila kamsink sa' li na'ajej a'an, ut li maak ke' tawe' wi' a'an xtawasinkil li xtenamit aj ralch'och' ut xsachb'esinkileb' xjunxaqalil li poyanam, ke' xb'aanu naq ki wank li Conflicto Armado Interno.

Wajxaqib'eb' ajwi' laj kookox ke' k'e' chi ru li chaq'rab' a'aneb' a we': Manuel Benedicto Lucas García, Juan Ovalle Salazar, César Augusto Ruiz Morales, Raúl Dehesa Oliva, Carlos Augusto Garavito Morán, Byron Humberto Barrientos ut José Antonio Vásquez García.

Li na'leb' a'in CREOMPAZ xk'ab'a'in, a'anatq a'in li majelal xk'amchaq:

1. Poyanam ke' kanaak sa' rahilal sa' xk'ab'a' li xnimil ru kamsink ki wank aran Pamb'ach (xta'limank xb'aqelkaahib' roxk'aal poyanam)
2. Xsachb'aleb' xjunxaqalil aj k'amoleb' b'esa' k'aleb'aa: li na'leb' xk'ab'a'in Tactic (xta'limank xb'aqueleb' oxib' poyanam winq)
3. Poyanam ke' kanaak sa' rahilal aran sa' li na'ajej Los Encuentros, Río Negro, Baja Verapaz (xta'limank xb'aqel oxib' xkaak'aal poyanam, wajxaqlaju xb'aqueleb' ixq, oxib' roxk'aal xb'aqueleb' kok'al)
4. Xchapb'aleb' li winq sa' li k'aleb'aal Chituj, San Cristobal Verapaz (xta'limank xb'aqueleb' wuqlaju xkak'aal poyanam)
5. Winqeb' aj Chisek chapb'ileb' sa' li chihab' 1982 ut sachb'esinb'ileb' xjunxaqalil (xta'limank xb'aqueleb' wuqub' poyanam)
6. Xta'limank xb'aqueleb' qawa' Roberto Cac Suc ut qana' Matilde Col Choc, komon ke' sachb'esiik chi ru li chihab' 1982 ut 1983.

Li na'leb' muqmu xb'aan li xna'ajeb' laj kookox CREOMPAZ: a'an naq li na'ajej b'arwi' wank anajwank a'an li k'aleb'aal Chicoyoguito

Naq toj maji' nake' hulak
laj kookox, li na'ajej a'an
wank chaq li k'aleb'aal
Chicoyoguito, b'arwi' ke' wank
li junqkab'al aj k'alom, aj
awinel ixim ut kape.

Eb' linmama' ut wixa'a'n wankeb' sa' xch'ool naq ke'
hulak laj kookox, a'aneb' ke' isink li k'iila poyanam sa'
josq'il, ke' xk'at li ochoch ut li awimq... ut eb' li ixq ut
winq ke' k'e' chi k'anjelak re naq te' xyiib' rochocheb'
laj kookox, chii maajun xtojb'aleb'.

Naq ke' risi li k'aleb'aal sa'
xna'aj, li qamama' qixa'an
ke' xjek'i rib' a'yaal li b'ar
re xkolb'al rib'eb', sa' li
chihab' 2008 laa'o li ri ut
mam xqatikib' jun yalok
q'e chirix li xch'och' re naq
tq'ajtesimanq qe, xb'aan
naq a'an reeeheb' li qamama'
qixa'an. .



A'an a'in xnimall xraahil xch'ooleb' li qamama' qixa'an, qana' ut qayuwa', jo' ajwi' cho'q qe sa' xk'ab'a naq
koohe' risi sa' li qana'aj b'arwi' koo yo'la. Ke' xjuch' reetalil li tuqtuukilal Acuerdos de Paz b'arwi' na
xjultika naq tento tk'anjelamanq rix li qa sut'q'ijik sa' li qana'aj, li na'leb' a'an ink'a' ke' xb'aanu, li xk'ub'la
li awab'ejilal ink'a' xsutq'is li qana'aj. Ettoj b'ar took'ulunq? wankeb' li qakomon ixq ut winq wankeb' Playa
Grande, Fray Bartolomé de las Casas, Sololá ut sa' roq Polochic, wank xikenageb' sa' xnimall li tenamit
Watemaal. Wankeb' li komon Jalapa, a'yaal li b'ar nake' cha'chot sa' xk'ab'a naq sa' josq'il ke' isiik sa'
xch'och'eb'. Wankatqeb' li komon sa' rochoch nake' xsik' chunk ru nake' k'anjelak, wankatqeb' li komon
to'nink ochoch yookeb', maak'a'eb' xch'och' re xk'anjelankil re xwaahab' li kok'al. A'in li rahilal sa' xb'een
li k'aleb'aal Chicoyoguito.

Eb' li qakomon yookeb' chi kamk li wankatqeb' chaq o'laju malaj jun may chihab' reheb' sa' li hoonal
a'an, ut toj maji' na ta'limank li saahil ch'oolejil cho'q qe, ma' tachik cho'q reeeheb' li qakok'al, ut eb' li
qamama' qixa'an toj yo'yookeb', xb'aan naq maji' nake' xq'ajtesi li qach'och'.

Jo'kan ut naq xqak'e xk'ab'a' li qach'uut jo' Asociación de Vecinos de Chicoyoguito Alta Verapaz (AVECHAV) ut qak'e xkawub' li patz'ok chi ru li chaq'rab' b'arwi' napatz'mank raqok aatin chirix li na'leb' na xk'ab'a'in CREOMPAZ.



Maq'ok ch'och' sa' josq'il a'an li na'leb' ke' roksi re naq ke' reechani li k'iila ch'och' ut anajawank k'anjel re naq eb' li ch'och' a'an taasutq'iiq reheb' laj eechal re

Jo' li esil tawb'il sa' xb'eeresinkil li tz'ilok ix chirix li na'leb' ut k'anjel Creompaz, junxil chaq q'e kutan ke' k'ub'la chaq ru xch'uutal k'aleb'aal aj Q'eqchi', Chipok, Petet, Chikoyow ut Chikoyowito. Naq ke' xjal chaq xb'eeresinkil xchaq'rab'il li tenamit Watemaal ut sa' li xk'ulunikeb' li b'ihom nake' chal aran Alemania, chi ru li chihab' 1902, eb' li k'aleb'aal ke' nume' jo' xna'aj awk kape ut li ch'och' ke' xmaq' chi reheb' laj ralch'och' aj Q'eqchi'. li xk'ub'lal li awab'ejilal li tenamit Watemaal ink'a' xk'e sa' ajl naq li ch'och' reeheb' li k'aleb'aal aj ralch'och' jo'kan ut naq ki xqaxtesi rub'el xwankilal aj Francisco Mathies li xk'iihal xch'och'eb' laj ralch'och' ut ke' xye naq li na'ajej a'an maa'ani aj eechal re.

Aran ut naq ki tikla chaq xk'eeb'al xk'ab'a' ut rajlil li ch'och' ut ke' xk'e jo Finca 2143 sa' li chihab' 1903 ut li Finca 6095 sa' li chihab' 1923, ut ke' xk'e sa' xk'ab'a'eb' aj Francisco Mathies ut aj Jacobo ut aj Alfredo Kriss. jo'kan ut naq ki nume' jo' Finca Chicoyoguito.

Chi ru li chihab' 1944 eb' li na'ajej ke' k'e' chaq jo' Finca reheb li winq aj Alemania ke' xmaq'wi' chik ut li na'ajej a'an ki nume' rub'el xwankilal li awab'ejilal ut ke' xk'e xhuuhil li na'a'jej jo' k'aleb'aal Chicoyoguito ut Chicoyou, sa' xk'ab'a' li xk'ub'lal li tenamit Watemaal. Chi ru li chihab' 1968, eb' li komon wankeb' raj sa' li na'ajej a'an ke' isiik sa' josq'il xb'aaneb' laj kookox, sa' xk'ab'a' naq ak ke' xkut uuchini rix li na'a'jej a'an re naq te' xk'uub' xk'ojob'ankil xna'ajej laj kookox zona Militar jun xkak'aal rajlil.

Chi ru li chihab' 1996 li na jolomink ruq li awab'ejilal chi rixeb' laj kookox Ministerio de la Defensa ki xnumsi sa' xk'ab'a' li na'ajej San Luis Chicoyou ut Chicoyoguito, ut xaqab' jo' Finca 2143, Folio 140, sa' li tasal 9 b'arwi' wank reetalil li na'ajejsa' xteepal Alta Verapaz..

Naqajultika xwanjikeb' li qakomon winq aj Pamb'ach.

Sa' li xwuqlaju xnimal pikb'il jul, ke' ta'limank kaahib' xkaak'aal xb'alel poyanam ut wuqub' roxk'aal "xb'aqueleb' winq aj Pamb'ach".

Xjultika chaq qe linna' naq
chi ru li kutan jun xb'e
li po junio re li chihab'
1982, laj kookox xtawasi
jun li junkab'al, yuwab'ej,
na'b'ej, ut kiib' li kok'al
xk'aleb'aal aj poqomchi'
aran Pamb'ach, Santa Cruz
Verapaz ut ke' k'ame'.

Chi hulajaq eb' laj kookox ke' hulak wi'
chik, ke' okje' sa' li ochochnaal, ke' relq'a
li k'a'greeru. ke' xtawasi li komon sa'
rochocheb' ut ke' jukukiik sa' li tzoleb'aal
. Eb' li ixq ke' b'atz'unleek xjunxaqalil
xb'aan laj kookox, ke' tawasiik ut ke'
tz'ape' rochb'eeneb' xkok'al, ut maak'a
b'ayaq ruk'aa'eb' ut xwaa'eb'.

Ke' k'ame' kaak'aal
li winq, ke' tawasiik ut
ke' kamsiik, ut wank ke' tawe'
xb'aqel xcha'al xjunxaqalileb'
sa' li na'a'jej na xk'ab'a'in
anajwank CREOMPAZ.



Jo' k'aleb'aal, poyanam koo kole' chaq chi ru li k'iila kamsink, jo' ech'alalb'ej re li k'iila kamenaq sa' li Conflicto Armado Interno utli k'iila majelal ke' xb'aanu Pamb'ach, naqak'e' chi nawe'k naq li xk'ub'lal li awab'ejilal chalen tz'eqtaanab'ilo xb'aan, xnume' jun roxk'aal chihab' xk'ulb'al chaq li majelal a'an ut li xk'ub'lalli awab'ejilal ink'a' na xnaw b'ayaq li k'iila majelal wank sa' qab'een, a'an ut reetalil naq muxb'il li qak'ulub' sa' xk'ab'a' naq ink'a' nasik'mank chank ru tawmanq li raqok aatin chirix chixjunil li rahilal ke' xb'aanu sa' xb'een xtenamit aj ralch'och'.

Kaw naqapatz' chiruheb' laj b'eeresinel chaq'rab' naq te' xk'e sa' ajl li yaal, li qaatin b'arwi' naqajultika li ke' xb'aanu chaq qe sa' li qak'aleb'aal, naqak'e' reetal naq, k'eeb'il chi uub'ej ut sa' ajl li nake' xpatz' like' tawasink ut ke' muxuk chaqqe, nake' xyalxq'e xsik'b'al xyaalal naq li chaq'rab' takanab' chi kama'an li k'iila kamsink. Xtikib'ankil xteneb'ankilli chaq'rab' sa' xb'een kaw ke' taqlank chaq sa'eb' a kutan a'an jo' ma' Benedicto Lucas García, eb' li capitanes, eb' li coroneles ut eb' laj kookox kok' chaq xwankilaleb', chixjunileb' a'an ke' wank chaq xtaqlaahom sa' xb'een li qawanjik, sa' xk'ab'a' chixjunil li rahilal ke' xk'e chaq sa' qab'een naqapatz' chi kaw naq taawanq li RAQOK AATIN, ut li naqapatz' anajwank ut chalen a'an naq ink'a' raj chik taak'ulmanq li rahilal xqayu'ami chaq jo' poyanam.

K'A' NA SACH SA' QACH'OOL, YAAL, RAQOK AATIN,
INK'A' RAJ TAAKANAAQ CHI JO'KAN LI RAHILAL KE' XB'AANU.

Ixq ut poyanam kookole' chaq chi ru li kamk sa' li k'aleb'aal
Pamb'ach Watemaal kiib' xb'e li po junio re li chihab' 2023.



Naqoxloq'i xwanjikeb' li komon ke'x k'anjelak xk'atqeb' li k'aleb'aal aran Tactic, sa' xk'anjelankil rix li chaab'il wank

Toj saajin chaq ab'an wank sa' inch'ool k'a'ru xk'ulmank chaq. Chi ru li po eneer re li chihab' 1983, eb' li comisionados wankeb' sa' xyanq laj kookox ut eb' laj k'aak'alanel patrulleros de autodefensa civil, ke' xk'am sa' josq'il laj Jacobo López Ac, a'an chaq li nak'anjelak chi rix li kawilal sa' li k'aleb'aal, ke' xk'am ajwi' li kiib' rikaq' aj Francisco Guerrero López ut aj Rodolfo López Quej.

Jo' xseeraq'i we linna'chin, chi ru li chihab' 1983 laj Rodolfo López Quej wank chaq kiib' xkak'aal chihab' re ut aj k'anjel raj chaq sa' li molam Instituto Nacional de Comercialización Agrícola (INDECA).

Laj Francisco Guerrero López wank raj chaq wajxalaju chihab' re, yook raj xkawresinkil rib' re naq a'an raj xb'eenil aj k'utunel sa' lik'aleb'aal.

Aj Jacobo ikanb'ej, wank raj chaq kiib' roxk'aal chihab' re, aj k'anjel chi rix li kawilal ut aj jolominel k'amol b'e re li k'aleb'aal Tampo.

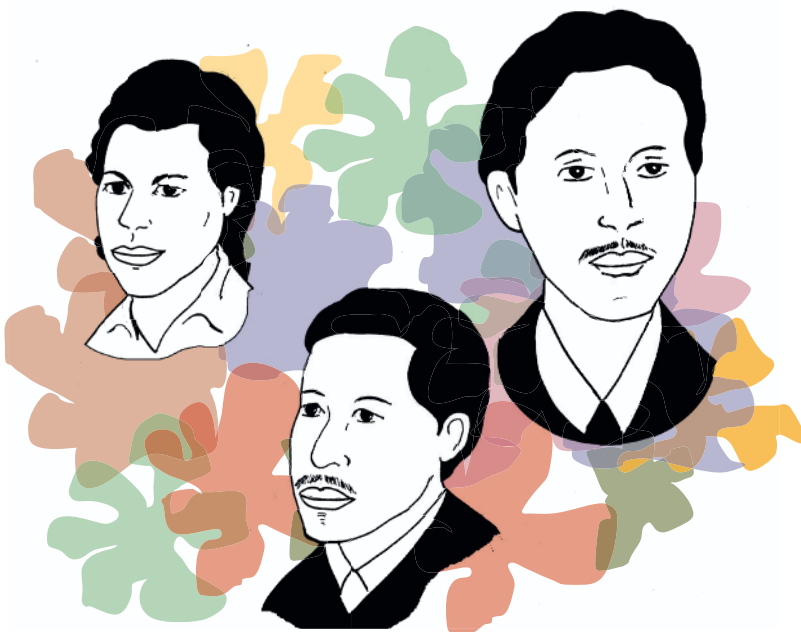
Sa' roxichaleb' nim chaq li xk'anjeleb' sa' li k'aleb'aal.



Jo'kan ut naq naqayal qaq'e xtaaqenkil rix li xk'anjeleb' sa' qak'aleb'aal chi maak'a' chik li qaxiw, xb'aan naq li k'anjel a'an re li chaab'il wank cho'q qe ixq ut winq!

Ke' xtaaw xb'aqel Laj Jacobo López sa' jun li oob' ro'k'aalil li pikb'il jul sa' muqmu xtaawmank sa' li muqleb'aal ke' xyooob' laj kookox naq ke' kamsink aran sa' li na'ajej na xk'ab'a'in zona militar No. 21.

Eb' li ech'alalb'ej ke' teneb' sa' xb'een li mama' José Manuel Castañeda Aparicio ki wank chaq jo' aj jolominel kookox sa' li na'ajej "zacapa" xna'a'jeb' chaq laj kookox. Sa' li kaahib' xkak'aal xb'e li po febrero re li chihab' 2022 li raqleb' aatin Tribunal de Mayor Riesgo D, sa' li tz'ilok ix ke' xb'aanu ki ta'limank naq li mama' Castañeda Aparicio ki tawasink, xsachb'esink ut ki kamsink chaq xk'iihal li poyanam, jo'kan ut naq xteneb' oob roxk'aal chihab' ut kaahib' po xtz'alamil cho'q re li mama' a'an.



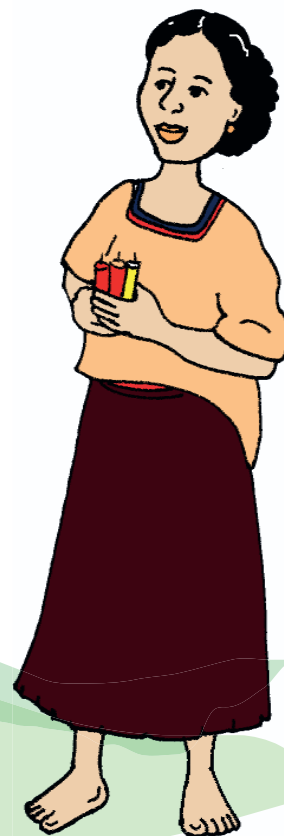
Wank kutan eb'
linna' ut linyuwa' nake'
naq sa' xch'ooln li raahil
ch'oolej, ink'a' na sach sa'
qach'ool, ab'an laa'in twaj
xnawb'al ék'aa'ut naq
xwank li k'iila kamsink,
sacheb'esink poyanam
sa' li qak'aleb'aal?



iJwal chaab'il laapatz'om
Margarita!

Li xwanjik sa' qach'ool li k'ar'u xk'ulmank
chaq nakoo xtenq'a xtawb'al ru ut xtz'ilb'al
rix k'a'ru tz'aqal li majelal. xb'aan naq aran
yo'lajenaq chaq li rahilal wank sa' xb'een li
qateepal, jo'kan ut naq wank li yalok q'e
chirix li qach'och' ut li qawanjik..

Li xch'iqileb' laj kookox, laj eechal xnimqal ru molam
aj elq' b'ihomal ch'och', aj maq'ol ch'och'eb' ut eb' laj
b'eeresinel chaq'rab' yib'eb' ru xna'leb', chirix li qach'och',
qaha', xrxal ru qasutam, eb' li yo'leb'aal ha', tzuul li wank sa'
chixjunil xsutam Watemaal, sa' xk'ab'a chixjunil li b'iihomal
a'an ki wank li k'iila majewank k'aleb'aal, kamsink cho'q
reeheb' xtenamit aj Q'eqchi', Poqomchi' ut aj Achi'..



Jo'kan ut naq ke' xsach
xyu'ameb' li k'aleb'aal, re
roksinkil li xiw xiw, kamsink ut
isink sa' josq'il, re naq a'an ke'
kanaak sa'atqeb' li ch'och' a'an.

Aajel ru naq tqanaw li na'leb'
a'in re xtzolb'al rix li qawanjik:
laa'o xtenamit aj ralch'och' wank
qak'ulub' ut li majelal a'in ink'a'
naruuk tk'ulmanq wi' chik.

Li rahilal xk'ulmank Rab'inal (Sa'eb' li k'aleb'aal, Xokok, Río Negro ut Los Encuentros)

Río Negro a'an jun k'aleb'aal aran Rab'inal, Baja Verapaz. Eb' li junqkab'al ke' wank aran aj k'alomeb', aj kareb' ut eb' li tzakahemq nake' raw nake' xjal chi rib'il li k'aleb'aal echkab'alej, jun reeheb a k'aleb'aal echkab'alej a'an Xokok.



Li tz'ilok ix ut xb'aanu li molam Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH) na xjultika naq chi ruuheb' li chihab' lajeeb' xkaak'aal, sa' li k'aleb'aal Río Negro ke' wank 800 li poyanam aj Achi', sa'eb' li chihab' a'an li komon saahab' chaq xch'ool chi re li nimha' Chixoy. Ab'an sa' xk'ab'a xhulajik xnimall ru molam nak'anjelank li kaxlan xaml Hidroeléctrica Pueblo Viejo-Quixal, xjala chixjunil li xwankikeb' li k'aleb'aal Río Negro jo' ajwi' li k'aleb'aal wankatqeb' chi nach'.

Li xk'anjel li molam a'in xk'amchaq pikok ch'och' ut xtoch'b'al lo roq li nimha', jo'kan ut naq ke' b'ut'ir 50 kilómetros jun re li ha' ut xsachb'es ajwi' li kok' roqi ha', na'leb' xk'eehok sa' majelal 3,445 li poyanam wankatqeb' sa' li k'aleb'aal nach' chi re li nimha'. Eb' a k'aleb'aal a'an tento naq ke' xjal xna'ajeb' xb'aan naq ink'a' chik ke' ru chi wank sa' xna'ajeb'.

Chi ru li po Junio re li chihab' 1978 li awab'ejilal xjultika naq li na'ajeb' ink'a' chik naruuk naq wanqeb' poyanam aran ut xye naq a'an jun Emergencia Nacional, sa' xk'ab'a' naq taab'ut'irq sa' xk'ab'a' naq ke' xtz'ap roq li h'a ut ke' xyiib' jun xnimall na'aj li ha' re naq nat'nooq ut a'an tk'anjelaq chi ruuheb' re xya'al li kaxlan xaml. Sa'eb' a kutan a'an li molam Instituto Nacional de Electrificación, INDE,xyeechi' rib' xsik'b'al xna'ajeb' li komon ke' isiik sa' xk'ab'a' li b'uut'iha' xtik li molam a'an sa' xb'eeneb'. Li k'aleb'aal Río Negro ink'a' xk'ulub'an li na'leb' a'an. (chank li CEH sa' li tz'ilok ix b'arwi' xsik' li yaal).

Ma yal b'ab'ay tab'i li rahilal ke' xb'aanu laj kookox, eb' la k'aakanel tenamit li nake' xk'ab'a'in chaq Policía Militar Ambulante (PMA), eb' li komon echkab'al ke' taqlaak chi k'aak'alenk ut eb' li comisionados xtaqleb' aj kookox. xb'eenil majelal a'an ke' xb'aanu sa' li ch'utleb'aal ochoch sa' li k'aleb'aal Río Negro chi ru li chihab' 1980.



B'arwi' ke' ok kiib' laj kookox utjun laj k'aak'alanel tenamit aj PMA, sa' li hoonal a'an xtaaqenkil kiib'eb' li komon aj Río Negro yookeb'.sa' li hoonal ke' kam wajxaqib' li komon, wuqub' qech k'aleb'aalil ut jun aj k'aak'alanel tenamit PMA. Jo'kan ut naq ke' xyoob' sa' xb'een li k'aleb'aal Río Negro naq a'aneb' aj "rub'el pim" sa' xk'ab'a' naq li k'aleb'aal a'in xkawob'resi xch'ool naq ink'a' raj ke' raj naq xtikla xk'anjel li molam aj k'eehol xya'al xaml, chalen ut aran ke'tikla chaq li rahilal sa' xb'eeneb', ke' tawasiik ut ke' k'aak'aleek' tz'aqal..



Eb' li komon qawa' Valeriano Osorio Chen ut qawa' Evaristo Osorio, aj k'amoleb' b'e sa' xk'aleb'aaleb', a'aneb' raj li yookeb' chi sumk'uub'an rik'in li molam INDE chi rix b'ar te' sik'e'q xna'aj li k'aleb'aal, ke' k'e' jun xb'oqb'al chi ru li po julio re li chihab' 1980 sa' jun ch'utam k'uub'anb'il sa' rochochil li molam INDE aran Ch'ina tzuul, ab'an ke' patz'e' re naq tento te' xk'am reetalil chi tz'iib'anb'il ut juch'b'il sa' xtasal hu li k'aleb'aal b'arwi' wanq li na'leb' ut k'anjel sa' aatin rik'in li k'aleb'aal ut te' xk'utb'esi naq li komon ke' xsume li naraj li molam a'an. Maajun reeheb' li komon ki sutq'iik. numenaq kiib' oxib' kutank naq ke' tawe' li xjunxaqalil kamaq chi puub'anb'il aran Purulha'.



Sa' li tz'iib'a'ix xb'aanu li CEH, li k'aleb'aal Xokok ke' tawasiik ajwi' xb'aaneb' laj kookox. Chi ruheb' li po Septiembre ut Octubre re li chihab' 1981, eb' laj kookox ke' xkamsi wajxaqlaju li komon ke' tawe' chi awk manía sa' li xk'aleb'aaleb'.

Li xanimal ru kamsink ki wank sa' li k'aleb'aal Xokok sa' li oxlaju xb'e li po febrero re li chihab' 1982

Sa'eb' li kutan a'an linwa'chin aj kar sa' li roq nimha Rio Negro, xseeraq'i qe naq chi ru li chihan 1982 k'iila winq ke' xk'at li k'ayiil ut ke' xkamsi oob' li poyanam aran Xokok.

Eb' laj kookox ke' xk'e sa' xb'een aj rub'el pim ut sa' xb'een li poyanam aj Rio Negro. Jun re li k'anjel ke' xb'aanu chaq laj kookox a'an xkawresinkileb', xk'eeb'al xpuub' eb' li komon echkab'al taqlanb'ileb' chi k'aak'alenk aj Xokok, Patrulla de Autodefensa Civil (PAC). Li na'leb' a'in xjach ru li jiib' chi k'aleb'aal..



Sa' li kutank wuqub' xb'e li po febrero eb' li komon echkab'al taqlanb'ileb' chi k'aak'alenk PAC aj Xokok ke' xk'e xb'oqb'aleb' sa' li xk'aleb'aaleb' li komon aj Rio Negro. Naq ke' hulak li komon a'in, jwal ke' ch'iilaak ut ke' k'e' sa' xb'eeneb' naq a'an ke' k'atok li k'ayiil.

Eb' li komon aj Rio Negro ke' xyal xq'e xyeeb'al li yaal, naq maawa'eb' a'an ke' k'atok li k'ayiil ab'an re naq ink'a' tniimanq ru li ch'a'ajkilal chi rib'ileb' ke' xteneb' li k'anjel sa' xb'eeneb' re xyiib'ankil jun li ak' k'ayiil.

Eb' laj PAC ke' xmaq' li x-cédula eb' li komon tojo' naq ke' k'e' chi xik sa' xk'aleb'aaleb', ut ke' xye naq sa' jun xamaan na ruuk nake' q'ajtesik li xhu'eb'.

Chi ru li kutan oxlaju xb'e li po febrero re li chihab' 1982, ke' hulak sa' li k'aleb'aal o'laju roxk'aal chi winq ut b'eleelaju chi ixq aj Rio Negro. Ke' kamsiik xb'aan laj Patrulleros aj Xokok.



Eb' li komon aj Rio Negro ut aj Los Encuentros ke' xq'ajtes xyu'am



Li molan aj tz'ilol ix CEH na xch'olob' naq numenaq jun po xnumek li k'iila kamsink, sa' li oxlaju xb'e li po marzo re li chihab' 1982, eb' laj kookox rochb'eeneb' li patrulleros re li k'aleb'aal Xokok, ke' hulak sa' li k'aleb'aal Rio Negro, xpatz'b'al b'ar wankeb' li winq. Naq ke' xk'e reetal naq ink'a' ke' xtaq li xsik'omeb', ke' xye sa' josq'il reeheb' li komon wankatqeb' sa' xjunkab'al naq te' elq. Naq ke' elk li komon a'aneb' ke' ok chi elq'ak chixjunil li ke' xtaq sa'at li ochochnaal. Ke' xch'utub' chixjunil li ixq, ke' xk'e li son re xajok ut ke' xk'e li ixq chi xajok sa' josq'il. Eb' li tuq'ixq ke' majelaak ut ke' b'atz'unleek li xjunxaqalil. Naq xnume' li hoonal, sa' josq'il ke' raalina ixq, kok' ixqa'al ut kok' teelom chi ru li tzuul, yook xlob'eb' ut yook xmajewankilaleb' chi aatinanb'il.

Naq ke' hulak sa' li b'ool re li tzuul Pak'oxom, ke' teniik ut ke' kamsiik li komon; ke' tz'ege' xjunxaqalileb' sa' jun pikb'il jul tojo' naq ke' nat'iik chi pek ut xaq pim. Naq ke' rage' chaq laj kamsinel, ke' sutqi' sa' li k'aleb'aal Xokok. Ke' xk'am wajxaqlaju li kok'al li toj ke' kanaak chi yo'yo. Anajwank nake' xseeraqi' li ke' kole' chi ru li kamk sa' li hoonal a'an, ke' kamsiik lajeeb' xkaak'aal li ixq ut wuqub' xwaqk'aal kok' ixqa'al ut kok' teelom, ab'an naq ke' xpik li jul ka'ajwi' ke' tawe' xb'aqueleb' oxib' roxk'aal xwaqk'aal chi ru li chihab' 1994.

Li anihatq ke' kole' chi ru li kamk ke' xk'uula rib'eb' sa' li k'aleb'aal Los Encuentros re li tenamit Rab'inal, ab'an ke' moqresiik li granada sa' li kaalaju xb'e li po mayo re li chihab' 982. Ke' kam kaahib' ro'k'aal li poyanam ut ke' k'ame' kaalaju roxk'aal sa'atqeb' tuulux ch'iich' ut chalen ke' sachb'esiik, moqon ke' tawe' xb'aqueleb' sa' li na'ajej CREOMPAZ.

Li k'iila kamsink ink'a' ki raqtaak aran, xb'aan naq wankeb' komon aj Rio Negro ke' xkol ajwi' chaq rib' sa' li k'aleb'aal Agua Fría, sa' xteepalil chik li tenamit K'iche'; ut sa' li kaalaju xb'e li po septiembre re li chihab' 1982 ke' kamsiik oxlaju ro'k'aal chi poyanam xb'aan laj kookox ut eb' li patrulleros de Autodefensa Civil aj Xokok.

Ma yal b'ab'ay tab'i' li tawasiik sa' xb'een li k'aleb'aal Rio Negro, k'ajo' li poyanam ke' kamsiik ut ke' sachb'esiik, li rajomeb' a'an xsachb'al li k'aleb'aal chi junwaakaj.



Jo'kan tz'aqal, na jaye' 500 li poyanam ke' kamsiik ut ke' sachb'esiik. Ab'an waaye'ko ink'a' xoo laj jo' xe' raj sa' qab'een. Ink'a' nake' sach sa' qach'ool eb' li qech'alal ke' maq'e' xyu'am cho maak'a' xyaalal. Wankeb' sa' qach'ool. Jo'kan naq aajel ru xnawb'al k'a'ru tz'aqal xk'ulmank ut k'a'ut naq xk'ulmank.



iQocheb'eenagex ut qochb'eenageb' li saajilal, ink'a' chik tqak'ulub'an naq taak'ulmanq wi' chik jun sutaq li na'leb' a'in!

Li na'leb' k'ulb'il chaqna xpatz' naq tento taawanq raqok aatin chirix: Arin tqajultika naq wankeb' chik li komon ke' tawe' aran CREOMPAZ



Li xtawb'al li yaal ke' xb'aanu sa' xb'een li na'ajej CREOMPAZ xk'utb'esi naq jwal k'i li komon aj Q'eqchi', Achi' ut ajPoqomchi' ke' majelaak ut ke' kamsiik chaq xb'aaneb' laj kookox chi ru'atqeb' chaq li chihab' 1981 ut 1982, jo' sa' li k'aleb'aal Chituj, sa' San Lucas Chiacal ut sa' li teep San Sebastián, re li tenamit San Cristobal Verapaz. Jo' ajwi' aj Chisec, naq chi ru li chihab' 1982 jun ch'uut li winq ke' k'ame' sa' josq'il sa' li zona militar jun kak'aal rajlil, b'arwi' ke' tz'ape'. oxib' reheb' a'an ink'a' chik ke' ta'limank.

Naab'al li komon ke' kamsiik chi maak'a' xyaalal ke' tawe' li xb'aqel sa'atqeb' li pikb'il jul aran CREOMPAZ ut ma'ani na nawok re ani'eb' tawi'.

Ut toj yook chi sik'mank xkomon li pikb'il jul arin ut yalaq b'ar, b'arwi' wankeb' li xna'ajeb' laj kookox destacamento militar.



Li xk'eeb'al chi nawe'k li xk'ulmank chaq ut li xk'ulmank sa'atq li qajunkab'al jo'wi' li yalok q'e re xtawb'al li raqok aatin, na kookx'am xseeraq'inkil ut xtz'ilb'al rix ani ke' k'uluk chaq rahilal.

Chan chan li awk yooko naq nakoo aatinak chirix li xk'ulmank chaq

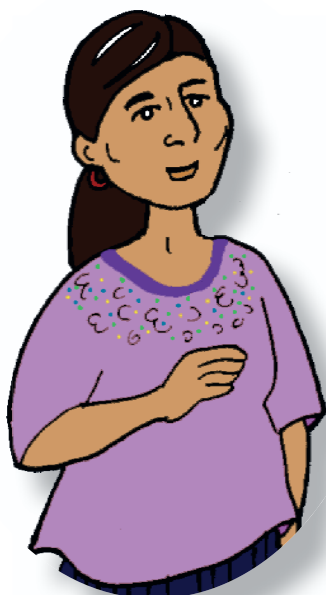
*Jo'kanaqat li loq'laj ch'och',naq
nakute' maak li qawa' saq'e,
ink'a' na lub'taak, na nujtasiik
b'an chi yu'amej, na numtaak li
ak' yu'am ut li uuchinihom(...)
Matilde Coc Choc*



xMatilde Coc Choc, ixq aj Q'eqchi', xyo'la sa' li chihab' 1954. Jo' aj k'utunel xyal xq'e xk'eeb'al chi uub'ej li k'utuk sa' aatinob'aal maay ut xyal xq'e chirix li xk'ulub'eb' li tenamit aj ralch'och'. Chi ru li chihab 1983 aran sa' li tenamit Kob'an, eb' laj kookox ke' xsachb'es li komon a'in. Chi ru li chihab' 2013 ke' xtaaw li xb'aqel sa' xyanq li k'iila b'aq sa' li yoob'anb'il muqleb'aal aran CREOMPAZ.

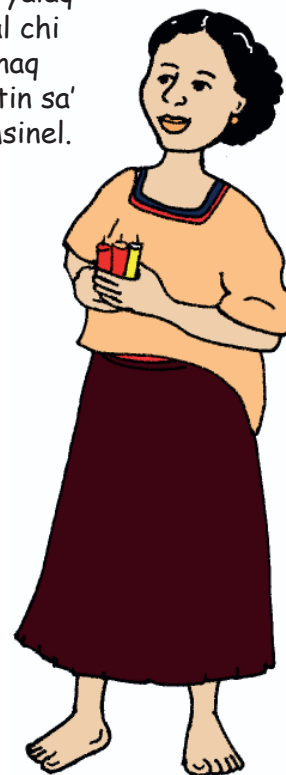
Xk'ab'a'inkil, xjultikankil, xk'eeb'al sa' ajl, xtaaquenkil rix xyeehom xb'aanuhom, xk'anjelankil rix li k'ulub'ej, a'an jun taqlankil sa' xk'ab'a' li na'leb' ki k'ulmank chaq. Maawa' ka'ajwi' li ech'alalb'ej na patz'ok re xMatilde. Jo' xk'eeb'al sa' ajl li xk'iila k'anjel ut yalok q'e xb'aanu chaq sa' xyu'am, jun li xnimal ru tzoleb'aal Universidad privada re li tenamit Watemaal xte jun li ch'utleb'aal k'anjel Centro de Proyección Social Matilde Coc Choc aran sa' li teep Alta Verapaz. Li na'ajej a'in wank re naq eb' li komon nach'eb' jo' aj Chameelk ut aj Kob'an te' rula'ani li k'anjel a'an.

Wankeb' sa' qach'ool ani
ke' xyal chaq xq'e chi rix
li poyanam ut eb' li tenam
it,nake'qak'elixsaqenutlix'
uutz'u'ujeb'chiruliqameex,
jo'ajwi' li xjalamhu.





Naqamululi qib'
sa'atqeb' li b'e ut yalaq
b'ar re xpatz'b'al chi
ru li chaq'rab' naq
twanq li raqok aatin sa'
xb'eeneb' laj kamsinel.



Naqab'onreetalillik'a'ru'xk'ulmank
chaqrenaq'qak'echinawe'k ut re
naq ink'a' tsachq sa' qach'ool jo'
li ch'utleb'aal Plan de Sanchez
a'in na xjultika qe li xnimall
ru kamsink ke' xb'aanu chaq
chi ru li chihab' 1982 jo' ajwi'
naqapatz' naq maa hoon hulaj ta
chiktaak'ulmanqirahilala'in.



Eb' li k'iila k'anjel naqab'aanu,
jo' li xk'atb'al qamayej,
mululink ib', xk'utb'esinkil
chi ru li tenamit li reetalil
li rahilal ut chi k'utb'esinb'il
rik'in junxaqalil, yook
xkawob'resinkil li junajink ib'
jo' xtenamit ut xk'aleb'aal aj
ralch'och'.



Eb' li ochoch k'ojob'anb'ileb' jo' xna'j xjultikankil li na'leb' ut rahilal xk'ulmank chaq,
nakoo xtenq'a xk'utb'esinkil xwankilal li qayu'am ut qawanjik jo' xtenamit aj
ralch'och', re naq k'eeb'ilaq sa' ajl ut paab'anb'ilaq k'a'ru xk'ulmank chaq ut k'a'ut.
Arin naqajultika li rochochil k'utb'esink Museo Katinamit aran San Cristobal, Alta
Verapaz, na xk'ajela rix xtz'qonikeb' li saajilal re naq te' xta'w ru xsasal xwanjik aj
ralch'och' ut xk'osb'al li tawasink sa' qasutam, li k'anjel a'in nake' xb'aanu sa' li
kawresink na'aleb', b'eeresink sa'atqeb' li na'ajej b'arwi' xk'ulmank chaq rahilal ut
xkawresinkil k'iila k'anjel sa'atqeb' li kutan jultikanb'il re xyaab'asinkil xka' wa li
rahilal ke' xb'aanu chaq, li k'anjel a'in b'aanunb'il xb'aaneb' li ech'alalb'ej reheb' li
komon ke' kamsiik chaq ut wankeb' chik li komon nake' ochb'eenink li k'anjel.



Xsik'b'aleb' toj reetal xtawb'aleb',
 xk'eeb'aleb' sa' ajl, xk'uulankil
 xb'aqueleb', a'an jun qataqlankil re
 xjultikankil li rahilal xk'ulmank chaq
 ut jo' ajwi' qak'ulub'.

NO DESCANZAREMOS HASTA ENCONTRALOS

Carmen Sánchez Chen
 65 años de edad
 Originaria de la comunidad de Río Negro, Rabinal, Baja Verapaz,
 Sobrevivientes de las masacres sistemática sufrido en
 manos del ejército de Guatemala y patrulleros de
 autodefensa civil durante el Conflicto Armado Interno.
 En el hecho del 14 mayo de 1982 donde fueron
 desaparecidos aproximadamente a 54 personas entre
 ellos mi hijo.

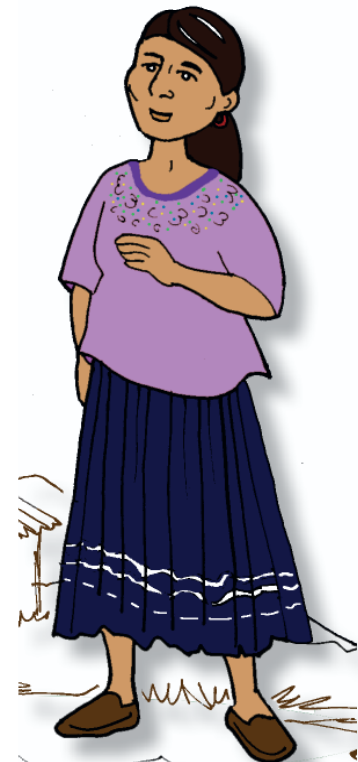


Mi suegra RAMONA LAJUU (embarazada de 8 meses) y
 mi cuñado JUAN OSORIO LAJUU, fueron desaparecidos
 el 14 de mayo de 1982 por el Ejército de Guatemala, sus
 restos óseos fueron exhumados en el 2012 en la zona
 militar No. 21 de Cobán, Alta Verapaz, conocido como
 CREOMPAZ. Después de los análisis forenses fueron
 identificados a través de ADN.

ACTO CONMEMORATIVO EN MEMORIA DE LAS Y LOS DESAPARECIDOS
 El 14 de mayo 2022 en Asentamiento Pacux, serán velados e inhumados los restos
 óseos de RAMONA LAJUU y JUAN OSORIO LAJUU, en un cementerio legal de
 Rabinal Baja Verapaz.




MUSEO
 COMUNITARIO
 DE LA MEMORIA
 HISTÓRICA

Li k'anjel b'eeresinb'il re sik'ok raqok aatin na xk'ab'ain CREOMPAZ na ta'limank chi t'ilt'ook sa' ruq'atq li chaq'rab' chalen lajeeb' chihab anajwank, xtikla xtaaqlankil rix naq ke' chape' li wajxaqib' nimqeb' chaq xwankil sa' li kookox junxil naq xwank li kamsink, maji'na'okb'ayaqaatinchirix. Eb'likomonke'tawasiikchaquteb'like'kole'chaqchi ru li kamk toj yookeb' royb'eninkil joq'e taa hulaq xkutankil naq taawanq li raqok aatin sa' xb'een li xnimqal ru kamsink ke' uxk chaq re li komon, ech'alalb'ej ut k'aleb'aal.

B'ar ki tawmank li esil a'in:

López Vicente, J.D., *Creompaz: Base militar y cementerio clandestino*, Agencia Ocote, 6.04.2022

Informe de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH): *Guatemala Memoria del Silencio*, 1999.

Pérez, R., Caso Chicoyogüito: 21 personas criminalizadas enfrentan audiencia de declaración en Cobán, Prensa Comunitaria, 17.06.2021.

Podcast: *Representantes de AVECHAV comparten de su lucha*, PBI, julio de 2021.

Rosales, J., Una sentencia, un proceso en suspenso y un acto para recordar a los mártires de la USAC, Prensa Comunitaria, 1.03.2022.

Naqab'anyoxi li xk'anjel yook xb'aanunkil li k'iila jalam u ut li esilal li 'k'anjelanb'il xb'aan li molam Yooko Eesik'b'al, li na'ochb'eenink ut najolomink li xjultikankil rajlal chihab' li xnimal ru kamsink li xk'ab'a'in CREOMPAZ.



BRIGADAS INTERNACIONALES DE PAZ PROYECTO GUATEMALA

Xteeb'al xna'aj li tuqtuukil usilal

CH'UUT NAJTIL TENAMIT RE TUQTUUKILAL nak'anjelak watemaal sa' li chihab' oxib' ro'roq'ob'. Narochb'eeniheb' molam komonil ut k'aleb'aal li nake' yechi'iik xrahob'tesinkil rik'ineb' xk'ajel re xkolb'al xk'ulub li poyanam.

A'aneb' nake'xpatz' li OCHB'ENIILK RE NAJTIL TENAMIT sa' eb' li xkanjel re xkolb'al li ruuchich'och', li xb'ihomal li tzuul taq'a ut li xkolb'al ut k'eeb'al xwankil xchaq'rab'il li muxuk k'ulub' reheb' li poyanam.

Li rajom li molam PBI re xk'eeb'al xna'aj li k'anjel reheb' li molam ut k'aleb'aal li nake' kolok xkulub' li poyanam.

Li nake' b'aanunk li ochb'eenink a'aneb' jun ch'uut li poyanam nake' xk'e xhonal, jalanjalanqeb' xtenamit ut nake' xk'erib' sa' aatin sa' komonil.

LI XB'EHIL XWANJIK LI MOLAM

Li qa k'anjel re rilb'al ut ochb'eenink na xk'uub' rib' sa' oxib' xb'ehil wanjik.

INK'A' LI MUXUK LOQ'AL

Naqochb'eeniheb' li molam, k'aleb'aal ut jalan chik komonil li nake' kolok xk'ulub' li poyanam sa' xyaalalil.

INK'A' NAQACH'IKQIB'

Naqapaab' li naxb'eeresi rib' xjunes ut li naxk'utrib' naq nim xwankil sa' eb' li molam ut naqoxloq'ihab'. Naqochb'eeniheb' li winq ut ixq aj kolol k'ulub' reheb' poyanam chi inka' naqa juk' xwankil li raatineb' li nake'xaqab'.

INK'A' NAXK'ERIB' SA' LI MOLAM RE SIK'OK

U PBI wan xjunes rik'in xtusulal wanjik ut xtuminal. independiente de poderes políticos o económicos. Naqanaw li jalanqjalanq li xcha'al li ch'ajkilal, jo li molam komonil ut laj k'anjel wankeb' xwankil chiru chaq'rab'.

PBI narochb'eeni eb' li molam li nake':

- **Xyal xq'e rik'in li nake' q'etok chaq'rab'**: Bufete Jurídico de Derechos Humanos (BDH); Asociación Familiares de Detenidos y Desaparecidos de Guatemala (FAMDEGUA); Familiares de Luz Leticia, estudiante desaparecida en 1982; la Asociación para la Justicia y la Reconciliación (AJR).
- **Aj Kolol k'ulub' li loq'laj ch'och'**: Unión Verapacense de Organizaciones Campesinas (UVOC), Comité Campesino del Altiplano (CCDA) de las Verapaces.
- **Aj kolol sutam ut li xb'ihomal li tzuul taq'a**: TZK'AT Red de Sanadoras Ancestrales del Feminismo Comunitario Territorial en Guatemala; Resistencia pacífica del Pueblo Poqomam en Chinautla; Consejo de Comunidades de Retalhuleu (CCR), el Consejo de Autoridades Indígenas Maya Ch'orti' de Olopa y la Comunidad Indígena de San Francisco Quezaltepeque.

Ut li xtuminal k'eeb'il xb'aaneb':



Bundesministerium für
wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung



Ziviler Friedensdienst
Servicio Civil para la Paz
No rehuimos los conflictos.

Rochochil PBI aran watemaal:
3a. Avenida A, 3-51, Zona 1
Ciudad de Guatemala
Teléfonos: 2220 1032 y 2232 2930
correo-e: equipo@pbi-guatemala.org
Facebook: @pbiguatemala
www.pbi-guatemala.org

Iximulew-Guatemala, septiembre 2025